

- | | | | |
|--|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> Antrag auf
Application
for/Demande de/
Başvuru Formu
Belgesi / Molba za | <input type="checkbox"/> Erteilung
issue/délivrer/ İzin /
izdavanje | <input type="checkbox"/> Verlängerung von
prolongation of
/renouveler/ İzinin
uzatılması /produzenje | Eingang: _____ |
| <input type="checkbox"/> Aufenthaltserlaubnis
residence permit / un
permis de séjour /
Oturma İzni(A Türü) | <input type="checkbox"/> Niederlassungserlaubnis
right to reside / une
autorisation
d'établissement / oturma
izni A türü | <input type="checkbox"/> Daueraufenthalt -EG-
permanent residence
EC / séjour permanent
CE / daimi ikametgah
durumu EG | <input type="checkbox"/> Blaue Karte EU
Blue Card EU /
Carte bleue UE /
Mavi Kart |
| | | | <input type="checkbox"/> Visum
Visa / un
visa / Vize |

Hinweis: Es stellt ein schwer wiegendes Ausweisungsinteresse dar, falsche oder unvollständige Angaben zur Erlangung eines deutschen Aufenthaltstitels oder einer Duldung zu machen oder trotz bestehender Rechtspflicht nicht an Maßnahmen der für die Durchführung des Aufenthaltsgesetzes oder des Schengener Durchführungsübereinkommens zuständigen Behörden mitzuwirken.

Note: Providing false or incomplete information for the purpose of obtaining a German residence permit or a suspension of deportation and failing to cooperate with the competent authorities responsible for implementing the provisions of the Residence Act or of the Schengen Agreement despite existing legal obligations to do so is a serious offense that may lead to deportation.

Avis: Le fait de fournir des renseignements faux ou incomplets pour obtenir un titre de séjour allemand ou une autorisation provisoire ou bien, malgré l'obligation légale qui existe, de ne pas prendre part activement aux mesures des autorités compétentes visant à l'application de la loi relative au séjour, au travail et à l'intégration des étrangers sur le territoire fédéral ou de la convention d'application de l'accord de Schengen représente un intérêt d'expulsion grave.

Not: Bir Alman oturma izni unvamm veya müsamahay, elde etmek için yanlış veya eksik bilgiler vermek veya mevcut hukuki yükümlülülje ralıjmen Oturma İzni Kanununun veya Schengener Yerine Getirme Anlaşmasının yerine getirilmesi konusunda yetkili dairenin önlemlerine dâhil olmamak, alj,r bir s,mr d1ş1 menfaatini oluşturmaktadır.

Telefon: _____

Email: _____

1. Zweck / purpose / objet / amaç / svrha
2. Familienname

Family Name / Nom de famille / Soyadı / Prezime

Geburtsname

Name at birth / Nom de naissance / Kızlık soyadı / Djevojačko prezime

3. Vornamen

First names / Prénoms / Adı / imena

4. Geburtsdatum

Date of birth / Date de naissance / Doğum tarihi / Datum rođenja

5. Geburtsort

Place of birth / Lieu de naissance / Doğum yeri / Mjesto rođenja

6. Staatsangehörigkeit (bei mehreren Staatsangehörigkeiten alle angeben)

Nationality (if you have several nationalities, give all)/Nationalité (dans le cas de plusieurs nationalités indiquer toutes les nationalités)/Uyruğu (birden fazla uyruklu olma halinde hepsi belirtilir)/Državljanstvo (kod višestrukog, sve navesti)

7. Derzeitige Anschrift (Wohnort, Straße)

Current address (town, street) / Adresse actuelle (Lieu et rue) / Adres (yer ve sokak) / Sadašnja adresa (mjesto, ulica)

8. Telefonnummer und E-Mailadresse (freiwillige Angabe)

Telephone number + E-mail address (optional information)/Numéro de téléphone + Courriel (Déclaration non obligatoire) / Telefon numarası + E-posta adresi (gönüllü olarak verilen bilgiler) / broj telefona + e-mail adresa (dobrovoljni podaci)

9. Familienstand

Marital status / Situation de famille / Medeni hali / Obiteljsko stanje

10. Geschlecht

Sex / Sexe / Cinsiyeti / Pol

 männlich

male / masculin / erkek / muški

 weiblich

female / féminin / kadın / ženski

11. Augenfarbe: _____

 Eye colour/Couleur des yeux/
Göz rengi/ boja očiju

12. Körpergröße in cm: _____

 Body height in cm/Taille en cm/
Boy (cm)/ visina u cm

13. Vater

Father/Père/ Babası/otac

Name, Vorname

 Family name, first name / Nom, Prénom /
Soyadı, Adı / Prezime, ime

14. Mutter

Mother/Mère/Annesi/majka

Name, Vorname

 Family name, first name / Nom, Prénom /
Soyadı, Adı / Prezime, ime

1.:
2.:
3.:
 ledig / single/ célibataire/ bekar / neozenjen
 verheiratet seit:
married since:/ marié depuis le:/ tarihinden beri evli: /
ozenjen od:

 geschieden seit:
divorced since/ divorcé depuis le/ tarihinden beri boāanmiā:
/ rastavljen od:

 verwitwet seit:
widowed since/ veuf-ve depuis le: / tarihinden beri dul /
udovac(ica) od:

 getrennt lebend seit:...../separated
since / vivant en séparation depuis le / tarihinden beri ayrı
yaşamakta / zivi odvojeno do:

 verpartnert seit:...../ in a registred
partnership since / pacsé depuis / birlikte yaşamaya
başladıkları tarih / otkada imate
partnera

15. Ehegatte
Spouse / Époux-Épouse /
Eşiniz / Supruznik

Name
Family name / Nom / Soyadı / Prezime

Vorname
First name / Prénom / Adı / Ime

Geburtsdatum und Geburtsort
Date and place of birth / Date et lieu de
naissance/
Doğum tarihi ve yeri / Datum i mjesto rođenja

Anschrift (Wohnort, Straße)
Address (town, street)/Adresse (Lieu et rue)/
Adres (yer sokak)/ Mjesto stanovanja (mjesto,
ulica)

Staatsangehörigkeit
Nationality / Nationalité / Uyuğu / Državljanstvo

16. Kinder
Children/Enfants/çocuklar/djeca

Name
Family name / Nom / Soyadı / Prezime

Vorname
First name / Prénom / Adı / Ime

Geburtstag und Geburtsort
Date and place of birth /Date et lieu de
naissance /
Doğum tarihi ve yeri / Datum i mjesto rođenja

Anschrift (Wohnort, Straße)
Address (town, street)/Adresse (Lieu et rue)/
Adres (yer sokak) / Mjesto stanovanja (mjesto i
ulica)

Staatsangehörigkeit/
Nationality / Nationalité / Uyuğu / Državljanstvo

1.:	2.:	3.:

17. Pass oder sonstiger Reiseausweis

Passport or other travel document/ Passeport ou autre carte d'identité/
Pasaportunuzun ve ya benzeri kimlik belgenizin / Putovnica ili druga isprava

Nr.
No. / No. / No / Broj

ausgestellt am
Date of issue/ délivré le/ verildiği tarih / izdana
dana

ausgestellt von
Issued by / délivré par / verildiği yer / izdana od

gültig bis
valid until / durée de validité/ geçerlilik tarihi / vazi
do

18. Haben Sie noch einen weiteren Ausweis/Pass?

Do you have any other identification card/passport? / Disposez-vous d'une autre
carte d'identité/ d'un autre passeport? / Başka pasaport ve kimlik belgeniz varmı
dır? / İmate li još neku drugu putovnicu ili putnu ispravu?

19. Rückkehrberechtigung nach (falls im Pass vermerkt)

Entitled to return to (if stated in the passport)/Droit de retourner à (si indiqué au
passeport)/ Geri dönüş tarihi (pasaportta belirtilmiş ise) / Pravo na povratak za
(ukoliko je to upisano u putovnicu)

bis zum
valid until / jusqu'au / tarihine kadar / do

20. Eingereist am:

Entry on:/ Date d'entrée sur le territoire allemand:/ Geliş tarihi:/ Datum
ulaska u zemlju:

**21. Haben Sie sich bereits früher in Deutschland oder in der EU
aufgehalten ?**

Have you stayed in Germany or the EU before ? / Avez-vous déjà séjourné en
Allemagne ou dans l'Union Européenne autrefois ? / Daha önce Almanya'da ve AB
ülkelerinden birinde bulundunuz mu ? / Da li ste vec prije boravili u Njemačkoj ili EU
(evropskoj zajednici) ?

wenn ja, Angabe der Zeiten und Orte
if yes, state times and places / si oui, dans l'affirmative
indiquer les dates et les lieux / Bulundunuzsa yer ve tarih / ako
da, gdje i vrijeme

ja/yes/oui/evet/da **nein/no/non/hayir/ne**

vom /from/du/den/od
bis /to/au/kadar/do
in /in/à/de/u

vom /from/du/den/od
bis /to/au/kadar/do
in /in/à/de/u

vom /from/du/den/od
bis /to/au/kadar/do
in /in/à/de/u

22. Vorhandener Aufenthaltstitel

Existing residence title / Titre de séjour détenu actuellement / Halen mevcut oturma izniniz / Postojeća boravišna titula

ausgestellt am

Date of issue / délivré le / verildiği tarih / izdana na dan

gültig bis

valid until/durée de validité/ geçerli olduğu tarih /vazi do

ausgestellt von

issued by/ délivré par/ verildiği yer / izdana od

23. Beabsichtigte Dauer des weiteren Aufenthalts:

Intended duration of further stay: / La durée envisagée de l'ultérieur séjour: / Daha ne kadar oturmak istiyorsunuz: / Namjeravana duzina trajanje daljnjeg boravka:

24. Arbeitgeber (Name der Firma etc)

Employer (Name of company etc.) / Employeur (Nom de l'entreprise etc) / İşveren (firma adı) / Poslodavac (naziv poduzeća ili slüeno)

in (Ort und Straße)

in (town and street) / à (Lieu et rue) / Yer (adres sokak) / u (mjesto i ulica)

25. Aus welchen Einkünften wird der Lebensunterhalt bestritten ?

What income do you pay your livelihood from? / Revenus servant à faire face à l'entretien? / Geçiminizi hangi kaynaklardan sağlamaktasınız? / Iz kojih primanja æe se pokrívati životni troškovi?

26. Beziehen Sie oder eine unterhaltsberechtigte Person Sozialleistungen (z.B. ALG II, Sozialgeld, Sozialhilfe, Wohngeld) ? Wenn ja, welche?

Do you or a person entitled to maintenance collect social benefits (e.g ALG II (unemployment benefit), social welfare, housing benefits)? If yes, which? / Est-ce que vous personnellement ou une personne ayant droit à une pension alimentaire touchez des prestations sociales (p.ex. allocation de chômage «ALG II », allocation sociale, aide sociale, allocation de logement) ? Dans l'affirmatif lesquelles ? / Bu bölümün son tarafında belirtilen işsizlik parası II, sosyal yardım parası, sosyal yardım, ev kira yardımı parası gibi olanaklardan siz ve ya nafakasından sorumlu olduğunuz bir başka kimse yararlanıyor mu? Sorunun yanıtı evet ise, yararlanan şahıslar kimlerdir ? / Da li Vi ili neka osoba, koja ima pravo na izdržavanje, prima socijalna davanja, npr. Pomoc za nezaposlene II, Socijalni novac, Socijalnu pomoc, Novac za stanovanje)? Ako da, koja?

 ja/yes/oui/evet/da nein/no/non/ hayır /ne**27. Besteht Krankenversicherungsschutz für die Bundesrepublik Deutschland?**

Do you have health insurance cover for the Federal Republic of Germany ? / Est-ce que vous disposez d'une couverture d'assurance maladie pour la République fédérale d'Allemagne ? / Hastalık sigortanız var mı ? / Da li imate bolesničko osiguranje u Njemačkoj?

 ja/yes/oui/evet/da nein/no/non/ hayır /ne**Versicherung:**

Insurance company: / Nom de l'assurance: / Sigorta şirketi: / Naziv osiguravajućeg društva:

28. Wurden Sie bereits wegen einer Straftat verurteilt?

Have you been previously convicted for a criminal offense? / Avez-vous déjà fait l'objet d'une condamnation ? / Daha önce bir suçtan dolayı cezaya çarptırıldınız mı? / Da li ste ranije osudjivani radi nekog krivcnog dela?

 ja/yes/oui/evet/da nein/no/non/hayır/ne**von welchem Gericht ?**

Convicted before which court ? / par quel tribunal ? / Hangi mahkeme ? / od kojeg suda ?

Grund der Strafe

Reason for conviction / Le motif de la condamnation / Cezanın nedeni / Razlog kaznjavanja

Art und Höhe der Strafe

Type of punishment and sentence/ la nature et la dimension de la peine / Cezanın niteliği ve miktarı / Vrsta i visina kazne

29. Wurden Sie aus der Bundesrepublik Deutschland ausgewiesen oder abgeschoben oder ist ein Antrag auf Aufenthaltstitel abgelehnt oder eine Einreise in die Bundesrepublik Deutschland verweigert worden?

Have you ever been expelled or deported from the Federal Republic of Germany or has an application for a residence title been rejected or have you been refused admission to the Federal Republic of Germany? / Est-ce que vous avez été expulsé ou refoulé de la République fédérale d'Allemagne ou est-ce qu'une demande de délivrer un titre de séjour a été rejetée ou l'entrée sur le territoire de la République fédérale refusée? / Daha önce Almanya Federal Cumhuriyeti'nden sınır dışı edildiniz mi; geri gönderildiniz mi; oturma başvurunuz kabul edilmedi mi ve ya Almanya Federal Cumhuriyeti'ne gelmeniz hakkında yaptığınız başvuru kabul edilmedi mi ? / Da li ste već bili izgnani ili prognani iz Savezne Republike Njemačke, ili je molba za odobravanje boravišne titule bila odbijena ili je ulazak u Saveznu Republiku Njemačku bio zabranjen?

 ja/yes/oui/evet/da nein/no/non/hayır/ne**Grund:**

Reason:/Le motif:/Nedeni:/Razlog:

Ich beantrage, die Aufenthaltserlaubnis bzw. Duldung zu verlängern

I hereby apply for a prolongation of my residence permit or statutory temporary suspension of deportation (Duldung)/ Je demande de renouveler le permis de séjour (Aufenthaltserlaubnis) ou la tolérance (Duldung)/ Oturma izni ve ya oturma müsaadesi hakkında başvuruda bulunmaktayım; oturma izninin verilmesini ve uzatılmasını arz ederim./ Ja postavljam molbu za produživanje dozvole boravka odnosno trpljenja

um / by / de / bana / za _____

Tage / days / jours / gün / dana

Monate / months / mois / ay / mjeseci

Jahre / years / années / Yıl / godina

Datenschutzrechtlicher Hinweis:

Die mit diesem Vordruck erfragten Daten werden aufgrund § 86 i.V.m. § 82 AufenthaltsgG erhoben. Die Angaben sind erforderlich, um die Voraussetzungen zur Erteilung eines Aufenthaltstitels prüfen zu können.

Data protection information:

The data in this form is requested on the basis of Section 86 in connection with Section 82 Residence Act (AufenthaltsgG). The information you provide is necessary to be able to review the prerequisites for the issue of a residence title.

Au niveau du droit de protection contre les abus des dossiers informatiques nous vous signalons que:

Les données demandées dans cet imprimé sont recueillies sur la base de l'article 86 en jonction avec l'article 82 de la loi concernant l'entrée et la sortie des étrangers

<AufenthaltsgG>. Les renseignements sont nécessaires pour pouvoir examiner les conditions requises pour délivrer un titre de séjour <Aufenthaltstitel>.

Bilgi saklama hukuku bakımından açıklamalar:

Elinizdeki formda yer alacak bilgiler Alman Yabancılar Yasası'nın 86 ile 82'nci maddeleri uyarınca kayıtlarda kalacaktır. Söz konusu bilgilerin oturma izninin verilmesi

bakımından incelenip değerlendirilmesi gereklidir.

Pravna opaska o zaštiti podataka:

Podaci, do kojih se dolazi putem obrasca su temeljeni na propisima iz § 86 u vezi s § 82 Zakona o strancima, a koji su potrebni kako bi se ustanovilo i ispitano pravo na boravišnu titulu u zemlji.

Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben.

I hereby affirm that the information given above is correct and complete to the best of my knowledge and belief./ J'assure d'avoir fait en toute conscience les déclarations qui précèdent et de les avoir faites de façon exacte et complète./ Bu belgede yer alan bütün bilgileri doğru ve eksiksiz olarak verdiğimi beyan ederim./ Ja izričito navodim, da su predstojeći navodi uèinjani ispravno i potpuno

Ort, den _____

(place, date)

(Unterschrift – Familienname – Vorname)

(Signature - Family name, First name)

(Signature — Nom de famille — Prénom)

(potpis — prezime - ime)

Hinweis

Ich wurde darauf hingewiesen, dass ich auch nach Beantragung des (elektronischen) Aufenthaltstitels verpflichtet bin, Änderungen in meinen persönlichen Verhältnissen, die sich auf die Voraussetzung für die Erteilung meines Aufenthaltstitels auswirken könnten, der Ausländerbehörde mitzuteilen.

Solche Änderungen können beispielhaft sein:

- Arbeitslosigkeit
- Sozialhilfebedürftigkeit
- Scheidung oder Trennung
- Umzug
- Straffälligkeit/Straftat
- Passverlust
- Nachzug von Familienangehörigen
- Änderung des Arbeitsverhältnisses
- Auflösung des Arbeitsverhältnisses
- oder andere Umstände

Please note

I was made aware that, even if I have already applied for an (electronic) residence title, I am obliged to inform the Ausländerbehörde (Immigration Authority) about any changes in my individual circumstances that could have an impact on the requirements for being granted a residence title.

Such changes could be for example:

- Unemployment
- Need of public assistance
- Divorce or separation
- Moving
- Delinquency/criminal offence
- Loss of passport
- Reunification of family members
- Change of employment status
- Termination of the employment relationship
- or other circumstances.

(Unterschrift – Familienname – Vorname)

(Signature - Family name, First name)

(Signature — Nom de famille — Prénom)

(potpis — prezime - ime)

Einverständniserklärung

Ich erkläre mich mit der Übermittlung von Bescheinigungen zu meinem Aufenthaltsstatus per E-Mail einverstanden.

Letter of acceptance

I agree to the transmission of data and certificates about my residence status by email.

(Unterschrift – Familienname – Vorname)

(Signature - Family name, First name)

(Signature — Nom de famille — Prénom)

(potpis — prezime - ime)

Die Ausländerbehörde benötigt die <input checked="" type="checkbox"/> gekennzeichneten Unterlagen, damit über den Antrag entschieden werden kann: (Bitte legen Sie die Unterlagen in <u>Kopie</u> vor, sofern Sie die Originale wieder benötigen!)					
<input type="checkbox"/>	Reisepass/Visa/Einreisestempel	<input type="checkbox"/>	Arbeitsvertrag/Ausbildungsvertrag	<input type="checkbox"/>	Erklärung eheliche Lebensgemeinschaft
<input type="checkbox"/>	Ausweis	<input type="checkbox"/>	Arbeitgeberbescheinigung	<input type="checkbox"/>	Wohnraumbescheinigung
<input type="checkbox"/>	Geburtsurkunde	<input type="checkbox"/>	Einkommenssteuerbescheid	<input type="checkbox"/>	Nachweis über monatliche Nebenkosten
<input type="checkbox"/>	Heiratsurkunde	<input type="checkbox"/>	Bescheid der Agentur für Arbeit	<input type="checkbox"/>	persönliche Vorsprache erforderlich
<input type="checkbox"/>	Vaterschaftsurkunde	<input type="checkbox"/>	Krankenversicherungsnachweis (aktuelle Mitgliedsbescheinigung)	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	Sorgerechtsklärung – Urteil	<input type="checkbox"/>	Stellenbeschreibung (ZAV)	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	Scheidungsurteil	<input type="checkbox"/>	Immatrikulationsbescheinigung	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	Nachweis über Integrationskurs	<input type="checkbox"/>	Schulbescheinigung	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	Mietvertrag	<input type="checkbox"/>	Aktuelles biometrisches Passfoto	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	Grundsteuerbescheid	<input type="checkbox"/>	Stipendienbescheid	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	Nachweis über 60 Monate Rentenversicherungsbeiträge	<input type="checkbox"/>	Verdienstbescheinigung der letzten 3 Monate	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	Anmeldung (Einwohnermeldeamt)	<input type="checkbox"/>	Studienstandsbescheinigung	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>		Finanzierungsnachweis:		<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	Aktuelle Bescheinigung/Teilnahmebescheinigung des/der	<input type="checkbox"/> Kontoauszüge der letzten 3 Monate <input type="checkbox"/> Bescheid Jobcenter/Stipendium/BAFÖG <input type="checkbox"/> Verpflichtungserklärung <input type="checkbox"/> Sperrkonto <input type="checkbox"/> _____ <input type="checkbox"/> _____		<input type="checkbox"/>	Folgende Unterlagen werden nachgereicht: _____ _____ _____

Datenschutzhinweis:

Information zur Datenverarbeitung bei Erhebung personenbezogener Daten (vgl. §§ 13, 14 Datenschutz-Grundverordnung = DSGVO): Verantwortlich ist die Stadt Heidelberg, Bürger- und Ordnungsamt, Bergheimer Straße 69, 69115 Heidelberg. Kontaktdaten Datenschutzbeauftragter: Frau von Taschitzki, Rohrbacher Straße 12, 69115 Heidelberg, Telefon 06221 58-12580. Die mit diesem Vordruck, bzw. im Verwaltungsverfahren erfragten Daten sind erforderlich, um die Voraussetzungen zur Erteilung eines Aufenthaltstitels oder einer Duldung prüfen zu können. Sie sind zu deren Angabe gem. §§ 82, 86 Aufenthaltsgesetz (AufenthG) verpflichtet. Falsche oder unvollständige Angaben sind strafbar und stellen ein Ausweisungsinteresse dar. Empfänger Ihrer Daten sind ITEOS und deren Subunternehmer sowie andere Behörden. Eine Übermittlung der Daten an Behörden in anderen Ländern ist, -sofern erforderlich- möglich. Ihre Daten werden bis 5 Jahre nach Einbürgerung oder Tod und bis 10 Jahre nach Abmeldung ins Ausland oder nach unbekannt gespeichert. Eine automatisierte Entscheidungsfindung einschließlich Profiling findet nicht statt. Es bestehen folgende Rechte, wenn die Voraussetzungen hierfür vorliegen: Auskunft, Berichtigung, Löschung, Widerspruch, Einschränkung der Verarbeitung. Es besteht ein Beschwerderecht beim Landesbeauftragten für den Datenschutz und die Informationsfreiheit Baden-Württemberg, Postfach 102932, 70025 Stuttgart, Telefon 0711 5541-0, Email: poststelle@lfdi.bwl.de.

Weitere ausführlichere Informationen zum Schutz personenbezogener Daten bei deren Verarbeitung durch das Bürger- und Ordnungsamt – Abteilung für Zuwanderungsrecht- nach Artikel 13 und Artikel 14 der Europäischen Datenschutz-Grundverordnung finden sich auf der Internetseite der Stadt Heidelberg unter dem Menüpunkt „Bürger- und Ordnungsamt“ / „Zuwanderung“. Auf Wunsch übersenden wir diese Information auch an Verfahrensbeteiligte in Papierform oder händigen diese am Servicepoint persönlich aus.

